



भारत सरकार/ Government of India
अंतरिक्ष विभाग/Department of Space
विक्रम साराभाई अंतरिक्ष केंद्र / VIKRAM SARABHAI SPACE CENTRE
तिरुवनंतपुरम / Thiruvananthapuram - 695 022

कनिष्ठ हिंदी अनुवादक (विज्ञा.सं.301) के पद पर चयन हेतु लिखित परीक्षा
WRITTEN TEST FOR SELECTION TO THE POST OF JUNIOR HINDI TRANSLATOR(ADVT. NO. 301)
पद सं.1373/Post No. 1373

सर्वाधिक अंक/Maximum Marks : 100
अभ्यर्थी का नाम/Name of the candidate :

तिथि/Date: 25.02.2018
समय/Time : 2 घंटे/2 hours
अनुक्रमांक सं/Roll no.

अभ्यर्थियों के लिए अनुदेश /Instructions to the Candidates

1. आपके द्वारा वेब आवेदन में प्रस्तुत किए गए ऑन-लाइन डेटा के आधार पर आपको लिखित परीक्षा के लिए आमंत्रित किया गया है। यदि आपने वेबमें किसी सूचना की गलत प्रविष्टि की है या विज्ञापन के अनुसार अपेक्षित योग्यता नहीं रखते हैं तो आपकी अभ्यर्थिता अस्वीकृत कर दी जाएगी।

You have been called for the written test based on the online data furnished by you in the web application. **If you have wrongly entered any data in the web or you do not possess the required qualification as per our advertisement, your candidature will be rejected.**

2. प्रश्न-पत्र, 2 भागों याने भाग ए में 50 वस्तुपरक प्रश्न तथा भाग बी में वर्णनात्मक प्रश्न से युक्त प्रश्न-पुस्तिका के रूप में है, जैसे -

The Question paper is in the form of Question Booklet with 2 parts viz., Part A with 50 objective type questions and Part B with Descriptive type questions as follows:-

भाग ए / PART A – वस्तुनिष्ठ/OBJECTIVE	
1. सामान्य हिंदी / GENERAL HINDI	कुल अंक/ TOTAL MARKS - 25
2. सामान्य अंग्रेजी / GENERAL ENGLISH	कुल अंक/ TOTAL MARKS - 25
भाग बी /PART B – वर्णनात्मक/ DESCRIPTIVE	
1.अनुवाद / TRANSLATION	कुल अंक/ TOTAL MARKS - 40
2.विस्तारण/ ESSAY	कुल अंक/ TOTAL MARKS - 10

3. वस्तुपरक प्रश्नों के उत्तर देने के लिए अलग ओएमआर उत्तर-पुस्तिका दी जाएगी और वर्णनात्मक प्रश्नों के उत्तर देने के लिए अलग उत्तर-पुस्तिका दी जाएगी।

A separate OMR answer sheet will be provided for answering the Objective Type Questions and separate answer sheet will be provided for answering Descriptive Type Questions.

4. आपको, ओएमआर उत्तर-पुस्तिका में दिए गए अनुदेशों के अनुसार, केवल नीली/काली स्याही के बॉल पाइंट पेन से ओएमआर उत्तर-पुस्तिका पर संबंधित अंडाकृति को अंकित कर सही उत्तर का चयन करना है। वर्णनात्मक प्रश्नों के उत्तर भी, इस प्रयोजन के लिए दी गई अलग उत्तर-पुस्तिका में केवल **नीली/काली स्याही के बॉल पाइंट पेन** से लिखे जाने चाहिए।

You have to select the right answer by marking the corresponding oval on the OMR answer sheet by **blue/black ball point pen** only as per the instructions on the OMR answer sheet. The descriptive type questions must also be answered in blue/black ball point pen only in the separate answer sheet provided for the purpose.

5. ऊपर दाएँ कोने में मुद्रित प्रश्न-पुस्तिका श्रेणी कोड ओएमआर उत्तर पुस्तिका पर निर्दिष्ट स्थान पर लिखना चाहिए।

Question booklet series code printed on the right hand top corner should be written in the OMR answer sheet in the place provided.

6. प्रश्न-पुस्तिका में आपका नाम तथा अनुक्रमांक ठीक से लिखें।

Enter your Name and Roll Number correctly in the question booklet.

7. एक प्रश्न के लिए अनेक उत्तर गलत माना जाएगा। गलत उत्तरों के लिए नेगेटिव अंक नहीं दिया जाएगा। Multiple answers for a question will be regarded as wrong answer. No negative mark will be given for wrong answers.

8. परीक्षा हॉल में निरीक्षक की उपस्थिति में ही आप को हॉल-टिकट पर हस्ताक्षर करना चाहिए।

You should sign the hall ticket only in the presence of the Invigilator in the examination hall.

9. लिखित परीक्षा चलने वाले हॉल के अंदर कंप्यूटर, कैलकुलेटर, मोबाइल फोन तथा अन्य इलेक्ट्रॉनिक वस्तुएं, पाठ्य-पुस्तकें, नोट आदि लाने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Computers, calculators, mobile phones and other electronic gadgets, text books, notes etc. will not be allowed inside the written test hall.

10. परीक्षा पूर्ण होने पर, ओएमआर उत्तर-पुस्तिका को ऊपर के छेदन चिह्न से फाड़ें और मूल ओएमआर उत्तर-पुस्तिका तथा वर्णनात्मक उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक को सौंप दें तथा ओएमआर उत्तर-पुस्तिका की दूसरी प्रति आपके पास रखें।

On completion of the test, tear the OMR answer sheet along the perforation mark at the top and hand over the original OMR answer sheet & the descriptive answer sheet to the invigilator and retain the duplicate copy of the OMR answer sheet with you.

11. प्रश्न-पुस्तिका अभ्यर्थी अपने पास रख सकते हैं।

The question booklet can be retained by the candidates.

12. परीक्षा के प्रथम घंटे के दौरान अभ्यर्थियों को परीक्षा हॉल छोड़ने की अनुमति नहीं है।

Candidates are not permitted to leave the examination hall during the first hour of the examination.

खंड ए – विषयनिष्ठ / Part A - Objective [50 अंक / Marks]

सामान्य हिन्दी / General Hindi

निम्नलिखित मुहावरों का अर्थ लिखें:

(1 X 25 = 25 अंक / Marks)

1. अंक भरना
(a) बहुत प्रसन्न होना
(b) नियन्त्रण में करना
(c) स्नेह से लिपटा लेना
(d) क्रोध में कठोर वचन कहना
2. कान काटना
(a) सावधान होना
(b) बहुत चतुर होना
(c) बिल्कुल परवाह न करना
(d) परवाह करना
3. ज़मीन आसमान एक करना
(a) सारी शक्ति लगा देना
(b) सावधान होना
(c) निंदा करना
(d) अपमानित करना
4. नाक रगड़ना
(a) प्रतिष्ठा की हानि होना
(b) दंडवत प्रणाम करना
(c) दीनता से प्रार्थना करना
(d) दोष छिपाना
5. लकीर का फ़कीर
(a) प्रभुत्व मानना
(b) पुरानी परिपाटी पर चलने वाला
(c) लालची होना
(d) गरीब होना
6. 'अकालपीड़ित' समस्त पद का विग्रह है -
(a) अकाल का पीड़ित
(b) अकाल से पीड़ित
(c) अकाल के लिए पीड़ित
(d) अकाल को पीड़ित
7. 'कमल के समान चरण' का समस्त पद है -
(a) चरण रूपी कमल
(b) चरण-कमल
(c) कमल चरण
(d) कमला चरण

समास का प्रकार बताएँ -

8. प्रतिदिन
(a) तत्पुरुष (b) अव्ययी
(c) द्वन्द्व (d) बहुव्रीही
9. आनन्दमग्न
(a) तत्पुरुष (b) अव्ययी
(c) द्वन्द्व (d) बहुव्रीही
10. अन्नजल
(a) अव्ययी (b) द्वन्द्व
(c) तत्पुरुष (d) बहुव्रीही

खाली स्थान भरें -

11. अक्षय की माताजी का बनाया मिर्च का _____ बहुत ही स्वादिष्ट है।
(a) विचार (b) आचार
(c) अचार (d) तिरस्कार
12. केरल की _____ देखते ही बनती है।
(a) निरसता (b) छठा
(c) छला (d) छटा
13. 'निंदक नियरे राखिये आंगन कुटी छवाय' में कवि ने _____ करने वालों को समीप रखने के लिये कहा है।
(a) मुद्रा (b) प्रशंसा
(c) निद्रा (d) निंदा

संधि पूर्ण करें -

14. _____ + लीन = तल्लीन
(a) तल् (b) तत्
(c) तथ् (d) तक्

15. _____ + ईश = राकेश
- (a) राका (b) राक
(c) राक् (d) राके
16. _____ + अंबर = दिगम्बर
- (a) दिक् (b) दिग्
(c) दिख (d) दिग
17. काक का तद्भव शब्द _____ है।
- (a) कोयल (b) काला
(c) कौआ (d) कमल
18. जलद का अर्थ _____ है।
- (a) आकाश (b) समुद्र
(c) बादल (d) नदी

निम्न हिन्दी शब्दों का सही अँग्रेजी शब्दार्थ बताएं -

19. सहोदर
- (a) Participant (b) Sea
(c) Brother (d) Neighbor
20. मानक
- (a) Respect (b) Agreement
(c) Disagreement (d) Standard
21. अभीष्ट
- (a) Desirous (b) Wealthiest
(c) Poorest (d) Immediately
22. परिवेश
- (a) Intimate (b) Surroundings
(c) Tested (d) Family
23. निष्क्रिय
- (a) Inactive (b) Adamant
(c) Determined (d) Affluent

24. मृगमरीचिका
(a) Deer (b) Patient
(c) Mirage (d) Mirror
25. गंतव्य
(a) Destination (b) Republic
(c) Beginning (d) Counting

सामान्य अँग्रेजी / General English

(1 × 25 = 25 अंक / Marks)

A. Choose the Hindi word *closest* in meaning to the following English words :

26. Infallible
(a) अचूक (b) अक्षय
(c) अस्थिर (d) बेईमान
27. Mundane
(a) सोमवार (b) धीमा
(c) सांसारिक (d) उत्साह
28. Indigenous
(a) प्रतिभा (b) स्वदेशी
(c) जाति (d) स्वतंत्र
29. Relevance
(a) करदानक्षमता (b) प्रस्तुतता
(c) निर्भरता (d) योगदान
30. Mandatory
(a) अनिवार्य (b) स्वैच्छिक
(c) प्रबंध (d) आवश्यकता

B. Choose the word correct synonym :

31. Elevate
(a) Denigrate (b) Stop
(c) Raise (d) Dictate

32. Antecedent
 (a) Anticipatory (b) Predecessor
 (c) Liberal (d) Environmental

33. Regulate
 (a) Produce (b) Adjust
 (c) Reverse (d) Plan

C. Choose the word correct antonym :

34. Contemporary
 (a) Temporary (b) Foolish
 (c) Slow (d) Obsolete

35. Pre-requisite
 (a) Unnecessary (b) Basic
 (c) Responsible (d) Immediate

D. Each question in this portion has a sentence with three underlined parts labelled (a), (b) and (c). Read each sentence to find out whether there is any error in any underlined part and indicate your response accordingly against the corresponding letter, i.e. (a), (b) or (c). If you find no error, your response should be indicated as (d).

36. He used to get scolded for being lazy in working No error
 (a) (b) (c) (d)

37. Good teachers encourage their students to think out of the box No error
 (a) (b) (c) (d)

38. All around the world, governments are having a hard time
 (a) (b)
keeping up with the pace of technological progress No error
 (c) (d)

39. I asked her that whether she knew about the statistical anomaly in the data No error
 (a) (b) (c) (d)

40. Secular humanism posits that human beings are able to being ethical and moral
 (a) (b)
without religion or a god No error
 (c) (d)

E. Question nos. 41-45 contain commonly used idioms and phrases in the English language. In each case, choose the option representing the correct meaning of each of these phrases.

41. "*Once in a blue moon*" refers to
- (a) an event that happens infrequently
 - (b) an event that happens once in a month
 - (c) an event that happens on a full moon day
 - (d) an event that happens only once in a lifetime
42. "*To cut corners*" is
- (a) to apologize for making a mistake
 - (b) to escape quickly
 - (c) to do something cheaply or badly
 - (d) to spend money lavishly
43. "*To hit the nail on the head*" implies
- (a) to use a tool correctly
 - (b) to describe exactly what is causing a situation or problem
 - (c) to fix something onto a wall
 - (d) to inflict intense emotional or mental pain
44. "*When pigs fly*" is said about
- (a) something that will never happen
 - (b) something that is extremely rare
 - (c) something that involves big and slow airplanes
 - (d) something that is unnecessarily complicated
45. You say "*speak of the devil*" when
- (a) the person you are just talking about actually turns up at that moment
 - (b) you hear about a criminal's history
 - (c) bad things happen to you incessantly
 - (d) you require urgent help from a person whom you know to be openly rude and arrogant

F. In questions 46-50, fill in the blanks with the most apt conjugation from among the options given.

46. People with sitting jobs _____ twice the risk of cardiovascular disease as people with standing jobs.
- (a) has
 - (b) is having
 - (c) have
 - (d) will have

47. "The projections assume a future populace who _____ to help realize the vision we offer".
 (a) will step up (b) step up
 (c) stepped up (d) are stepping up
48. Before the ground attack _____, the enemy's planes had decimated our defences.
 (a) took place (b) taken place
 (c) will take place (d) takes place
49. If any malfunctions developed, the backup generators _____ automatically.
 (a) will turn on (b) would turn on
 (c) turn on (d) would have turned on
50. Galileo _____ the inclined plane to study the motion of objects.
 (a) use (b) uses
 (c) using (d) used

खंड बी – वर्णात्मक/ PART B – DESCRIPTIVE [50 अंक / Marks]

B1 निम्न अनुच्छेद का अंग्रेजी में अनुवाद करें-

(20 अंक / marks)

देश की आज़ादी को हासिल करना हम सब भारतीयों के लिए अत्यधिक महत्वपूर्ण था। आज सैनिक प्रभुत्व का स्थान आर्थिक प्रभुत्व ने ले लिया है और देश पर किसी बाहरी शक्ति का आर्थिक प्रभुत्व हो, यह उतना ही घृणास्पद है, जितना घृणास्पद पचास वर्ष पूर्व सैनिक प्रभुत्व था। आज के विश्वीकरण युग में, जो किसी देश की अर्थव्यवस्था के सार्वभौमिक अर्थव्यवस्था के साथ एकीकरण का दूसरा नाम है, हमारे समाज पर बाहरी शक्तियों के प्रभाव को मज़बूत करता है। इस बारे में कुछ विशेषज्ञ यह कह सकते हैं कि ये शक्तियाँ आर्थिक या व्यापारिक या बाज़ार की शक्तियाँ हैं, और उनका प्रभाव देश के लिए हितकर ही सिद्ध होगा, कारण, वे हमारी मूल प्रतिस्पर्धात्मकता को, उन क्षेत्रों में, जहाँ हम प्रतियोगितात्मक दृष्टि से लाभदायक स्थिति में हैं, विकसित करेगा। हम उनके इस मत से इस हद तक सहमत हैं कि प्रतिस्पर्धा, चाहे वह आन्तरिक हो या विदेशी प्रतियोगियों से हो, हमारे देश को अधिक मज़बूत, कुशल और दक्ष बनाने में सहायक होगी। लेकिन, हम यहाँ यह बताना भी ज़रूरी समझते हैं कि विकसित देशों ने ऐसे कई शुल्क-विषयक व्यवधान खड़े कर रखे हैं, जो बाज़ार की शक्ति के नाम पर 'आदर्श प्रतियोगिता' की भावना पर कुठाराघात करते हैं। इनमें से अधिकांश व्यवधानों का एकमात्र उद्देश्य है – अविकसित देशों को विकसित देशों की श्रेणी में बैठ सकने से रोकना। और जैसे ही कोई अविकसित देश अपने क़ानूनों या बहुदेशीय संधियों के माध्यम से इन व्यवधानों के असर को कम करने की कोशिश करता है, वैसे ही नए-नए पेचीदा किस्म के व्यवधान खड़े कर दिए जाते हैं। इन अंतरराष्ट्रीय या विश्वव्यापी व्यवहारों के उपरी विश्लेषण से ही पता चल जाता है कि लेन-देन के इन व्यवहारों के पीछे एक गहरी साज़िश छिपी है, इस सच्चाई को दर्शाती हुई कि चंद विकसित देश नहीं चाहते कि अविकसित य विकासशील कोई भी देश उनकी क़तार में आकर खड़ा हो। इसलिए, भारत को विकसित देशों की क़तार में आकर बैठने के अपने सपने को साकार करने के लिए इन शक्तिशाली देशों द्वारा बड़ी होशियारी से जान-बूझकर चुने गए चक्रव्यूह में न फँसने के लिए सावधान रहना पड़ेगा।

B2. Translate the following passages to Hindi

(20 अंक / marks)

Since the year 1987, February 28 has been a very significant day as far as Indian science and technology is concerned, for Government of India declared it as the National Science Day on the recommendation of National Council for Science and Technology. A momentous discovery on February 28, 1928 in the field of elastic scattering of light brought to an illustrious son of India the coveted Nobel Prize in Physics. It was indeed Asia's first Nobel Prize in science.

Celebrating National Science Day has the objectives of focusing national attention on science and scientists in India and to underline the increasing role they play in the life of our nation. It is an appropriate occasion to ponder about the place of science in the national perspective and also strives to inculcate scientific temper amongst the younger generation.

Born on November 7, 1888 in a village near Trichy, Sir CV Raman completed his MA in Physics with honours from the Presidency College, Madras when he was barely 18!

Two years earlier, after his BA, he was persuaded by well-wishers to proceed to England for higher studies as was the norm for the best Indian students. As luck would have it, Raman was declared medically unfit to survive the English climate by the Civil Surgeon of Madras. Raman later said "I shall ever be grateful to this man".

After his MA, he topped the Civil Service Examination and joined in the Finance Department where he served for ten years. Responding to an intense inner call of science, he took up a professorship in Calcutta University. That was in 1917. Eleven years later, working with equipment costing less than two hundred rupees, he discovered what later on became widely known as the Raman Effect.

B3. नीचे दिये गए विषयों में से किसी एक पर हिन्दी में संक्षिप्त निबंध लिखें

(5 अंक / marks)

1. प्रदूषण की समस्या व उपाय
2. सोशल मीडिया का भारतीय समाज में प्रभाव

B4. Write a short essay in English on any one of the following topics

(5 अंक / marks)

1. Wars in the future will be fought over water.
2. Should literacy be a pre-requisite to get voting rights?